

<p>Sútra Lotosu skvělé Dharmy (Lotosová sútra) Kapitola Tři: Podobnost a parabola V ten čas tančila Sháripurova mysl radostí. Pak okamžitě vstal, stisknul své dlaně k sobě, v úctě hleděl na tvář Ctěného, a řekl Buddhovi, „Právě nyní, když jsem slyšel od světem Ctěného tento hlas Dharmy (pravé učení), má mysl jakoby tančila a já získal, co jsem nikdy předtím neměl. Proč to říkám? Protože dříve, když jsem slyšel o Dharmě tohoto druhu od Buddha a viděl bódhisattvy obdržet proroctví, že časem dosáhnou buddhovství, já i ostatní jsme cítili, že v té záležitosti nemáme podíl. Byli jsme hluboce zarmoucení při pomýšlení, že nikdy nezískáme nezměrný vhled Tathagaty. Světem Ctěný, neustále jsem žil v horském lese, nebo pod samotnými stromy, někdy jsem seděl, někdy chodil kolem, a vždy jsem přemýšlel, neboť já i ostatní jsme podobně vstoupili do podstaty Dharmy</p>	<p>(pravé učení), proč Tathagata užívá Dharmu menšího vozu pro naše vysvobození? Ale chyba je naše, nikoliv světem Ctěného. Proč to říkám? Pokud bychom byli ochotni počkat až budou zvěstovány pravé prostředky pro dosažení anuttara-samyak-sambodhi (nejvyšší dokonalosti), pak bychom jistě dosáhli osvobození skrze velký vůz. Ale selhali jsme v pochopení, že Buddha užíval vhodných prostředků a kázal, co bylo přiměřené okolnostem. Takže když jsme poprvé slyšeli Buddhovu Dharmu, okamžitě jsme jí uvěřili a přijali ji, předpokládajíc, že jsme získali porozumění. Světem Ctěný, po dlouhý čas, celé dny a skrze noci, jsem se opakovaně zatěžoval touto myšlenkou. Ale nyní jsem od Buddha slyšel, co jsem nikdy předtím neslyšel, Dharmu (pravé učení) nikdy v minulosti nepoznané a ukončilo všechny mé pochybnosti a zklamání. Mé tělo a mysl jsou klidné a získal jsem skvostný pocit míru a bezpečí. Dnes konečně rozumím, že jsem</p>	<p>skutečně Buddhovým synem, zrozeným z Buddhových úst, zrozen skrze obrácení se k Dharmě (pravé učení), získávajíc svůj podíl na Buddhově Dharmě!“ V ten čas Shariputra, toužíc vyjádřit ještě jednou svůj názor, promluvil takto ve verších: Když jsem slyšel zvuk této Dharmy (pravého učení), získal jsem, co jsem nikdy předtím neměl. Má mysl byla naplněna ohromnou radostí, byl jsem vyproštěn ze všech pout sítě pochybnosti. Z minulých časů jsem přijal Buddhova učení a nebyl mi odepřen velký vůz. Buddhův zvuk je slyšet velmi vzácně, ale může vysvobodit živé bytosti z neštěstí. Již jsem skoncoval s výrony a slyšíc to, jsem osvobozen od starosti a zármutku. Žil jsem v horských údolích, nebo pod lesními stromy, někdy sedící, jindy se procházející kolem, a neustále jsem přemýšlel o této věci – jak hrozně jsem se zatěžoval! „Proč jsem byl oklamán?“ Řekl jsem. „Já a ostatní jsme také syny Buddha, všichni obdobně vstoupili do Dharmy, která je bez výronů, přesto nikdy</p>
---	--	--

v nadcházejících časech  
nebudeme schopni vyložit  
nepředstížitnou cestu.  
Zlaté tělo,  
třicet dva rysů,  
deset sil, různá  
osvobození –  
ačkoliv všichni obdobně  
sdílejí jedinou Dharmu  
(pravé učení), těchto  
my nikdy nedosáhneme!  
Osmdesát typů  
skvostných charakteristik,  
osmnáct nesdílených  
vlastností –  
zásluhy jako tyto  
jsou nám zcela ztraceny!“  
Když jsem sám  
chodil kolem, uviděl jsem  
Buddhu v ohromném  
shromáždění, jeho slávu  
naplňující deset směrů,  
přinášející prospěch  
živým bytostem  
široko daleko,  
a pomyslel jsem si,  
takové prospěchy  
jsou mi odepřeny!  
Jak velmi  
jsem byl oklamán!  
Neustále,  
dnem i nocí, kdykoliv  
jsem nad tímto uvažoval,  
chtěl jsem se zeptat  
světem Ctěného,  
zda jsem byl či nebyl  
vskutku zanedbán.  
Bez ustání, když jsem  
viděl světem Ctěného  
chválícího bódhisattvy,  
jsem pak dnem a nocí  
dumal nad touto věcí.  
Ale nyní když naslouchám  
hlasu Buddhyy,  
vidím, že káže Dharmu  
(pravé učení)  
v souladu s tím, co je  
vhodné, užívajíc  
tuto obtížně pochopitelnou  
doktrínu bez výronů,

aby vedl lidi  
do místa praktikování.  
Dříve jsem byl připoután  
k chybným náhledům,  
chovající se vůči  
Brahmanům  
(členové kulturní a sociální  
elity) jako učitel.  
Ale světem Ctěný,  
znajíc co bylo  
v mé mysli,  
vykořenil mé omyly  
a kázal nirvánu  
(věčnou blaženost).  
Byl jsem osvobozen od všech  
svých omylů a získal jsem  
porozumění Dharmě  
prázdnoty.  
V ten čas mi  
má mysl sdělila,  
že jsem dosáhnul  
stádia vyhasnutí,  
ale nyní si uvědomuji,  
že to nebylo skutečné  
vyhasnutí. Pokud by  
měl nastat čas, kdy se  
budu moci stát Buddhou,  
pak budu disponovat  
všemi dvaatřiceti rysy  
a nebeské  
a lidské bytosti,  
mnozí yakshasové  
(přírodní duchové), draci,  
duchové a ostatní  
mě budou mít v úctě.  
Když ten čas nadejde,  
pak budu moci říct, že  
konečně bylo vše  
beze zbytku vymýceno.  
Uprostřed  
velikého shromáždění  
Buddha prohlásil,  
že se stanu Buddhou.  
Když jsem slyšel  
zvuk této Dharmy  
(pravého učení)  
mé pochybnosti a lítost  
byly všechny odváty.  
Nejdříve, když jsem  
slyšel Buddhovo kázání,

zde bylo veliké  
ohromení a pochybnost  
v mé mysli.  
Není to Dábel předstírající,  
že je Buddha,  
snažící se soužit  
a zmást moji mysl?  
Přemýšlel jsem.  
Ale Buddha užíval  
různé příčiny,  
podobenství a paraboly,  
výřečně objasňujíc.  
Jeho mysl byla  
pokojná jako moře  
a jak jsem naslouchal,  
byl jsem osvobozen  
ze sítě pochybnosti.  
Buddha řekl, že v minulých  
dobách bezpočet Buddhů,  
kteří vstoupili  
do vyhasnutí,  
odpočívali a setrvali  
uprostřed  
vhodných prostředků,  
a všichni obdobně kázali  
tuto Dharmu (pravé učení).  
Buddhové  
přítomnosti a budoucnosti,  
jejichž množství  
jsou mimo vypočtení,  
budou také užívat  
vhodné prostředky  
při výkladu této samé  
Dharmy (pravé učení).  
Tak současný  
světem Ctěný,  
jsa zrozený a později  
opustivší svoji rodinu,  
dosahujíc cesty  
a roztáčejíc  
kolo Dharmy,  
obdobně užívá  
při kázání  
vhodných prostředků.  
Světem Ctěný káže  
pravou cestu.  
Papiyas  
by to neudělal.  
Proto vím  
zcela jistě,

že toto není ďábel,  
předstírající že je Buddha.  
Protože jsem upadnul  
do sítě pochybnosti,  
domníval jsem se,  
že to je ďáblov dílo.  
Nyní slyším Buddhův  
jemný a vlídný zvuk,  
pronikavý, dalekosahající,  
velmi delikátní a skvostný,  
objasňující  
a kázající o čisté  
Dharmě (pravé učení),  
a má mysl  
je naplněna velikou radostí.  
Mé pochybnosti a zklamání  
se navždy skončily,  
budu odpočívat a řídit se  
pravou moudrostí.  
Jsem si jistý,  
že se stanu Buddhou,  
abych byl ctěn nebeskými  
i lidskými bytostmi,  
otáčel kolem  
nepředstížené Dharmy  
(pravé učení)  
a učil a obracel  
bódhisattvy.  
V ten čas řekl  
Buddha Sharipurtovi,  
„Nyní, uprostřed  
tohoto velikého shromáždění  
nebeských a lidských  
bytostí, shramanasů  
(potulných mnichů),  
brahmanů (členů  
sociální a kulturní elity)  
a dalších, říkám toto.  
V minulosti, pod  
dvaceti tisíci miliony  
Buddhů, jsem vás neustále  
učil a obracel  
pro nepředstížnou  
cestu.  
A vy jste mě  
skrze dlouhou noc  
následovali  
a přijali moji instrukci.  
Nyní, protože chci,  
abyste si v mysli připomněli

cestu, kterou jste původně  
přisahali následovat,  
pro dobro  
těch, kdo slyší hlas,  
nyní kážu tuto  
sútru velkého vozu,  
zvanou Lotos  
skvostné Dharmy,  
Dharmy pro  
instruování bódhisattvů,  
těch, kteří jsou střeženi  
a drženi Buddhy  
na mysli.  
Shariputro, v následujících  
věcích, po bezpočtu  
nezměrných  
nepředstavitelných  
množstvích kalp  
(kalpa je období  
432 milionů let smrtelníků),  
nabídněš obětiny  
nějakým tisícům,  
desetitísícům milionů  
Buddhů,  
a budeš ctít a pozdvihat  
správnou Dharmu  
(pravé učení).  
Naplníš každý  
aspekt cesty  
bódhisattvy  
a budeš se moci stát  
Buddhou se jménem  
Tathagata květinové záře,  
hodným obětín, správného  
a universálního vědění,  
dokonalé čirosti  
a chování, dobrého bytí,  
rozumějícím světu,  
nevynikající hodnoty,  
cvičitelem lidí,  
učitelem nebeských  
a lidských bytostí, Buddhou,  
světem Ctěným.  
Tvá říše bude zvána  
Bez poskvrny,  
země bude vyrovnaná  
a přívětivá, čistá  
a krásně zdobená,  
mírumilovná, hojná  
a šťastná.

Nebeské a lidské bytosti  
tam budou vzkvétat.  
Země bude  
z lazuritu,  
cesty ji budou křížovat  
v osmi směrech,  
a provazy ze zlata  
budou značit její hranice.  
Vedle každé cesty  
porostou řady  
sedmi-zdobených stromů,  
které budou neustále  
kvést a dávat plody.  
A tento  
Tathagata květinové záře  
bude užívat třech  
vozů, aby učil a obracel  
živé bytosti.  
Shariputro, když se  
tento Buddha zjeví,  
ačkoliv to nebude  
zlý věk, kvůli své  
původní přísaze  
bude kázat Dharmu  
(pravé učení) skrze  
tři vozy.  
Jeho kalpa se bude  
jmenovat Zdobení velikého  
pokladu. Proč se bude  
jmenovat Zdobení velikého  
pokladu? Protože  
na bódhisattvy bude  
nahlíženo jako na  
veliký poklad.  
Tito bódhisattvové budou  
nesčetní, nezměrní,  
nemyslitelného počtu,  
za hranicí  
výčtu nebo podobenství  
a paraboly.  
Bez síly  
Buddhovy moudrosti  
nemůže jedinec rozumět  
jak mnoho.  
Kdykoliv si tito  
bódhisattvové budou přát  
kamkoliv jít, ozdobené květy  
zvednou jejich chodidla.  
Tito bódhisattvové  
nepojmou pouze

touhu po osvení,  
ale všichni  
stráví dlouhý čas  
sázením kořenů  
ctnosti.  
Pod bezpočty  
stovek, tisíců,  
desítek tisíců,  
milionů Buddhů  
budou vykonávat  
Brahmanské praktikování  
bezchybným způsobem,  
a budou  
trvale chváleni  
Buddhy.  
Budou neustále  
zušlechťovat Buddhovu  
moudrost, získávají velké  
nadpřirozené síly  
a dokonalé porozumění  
branám ke všem  
doktrínám.  
Jejich charakter  
bude čestný,  
bez dvojakosti,  
pevný v záměru a myšlení.  
Bódhisattvy jako těmito  
bude země hojně oplývat.  
Shariputro, délka života  
Buddhy květinové záře  
bude dvanáct malých kalp,  
nepočítajíc časy,  
kdy je ještě princem  
a předtím, než se  
stane Buddhou.  
Lidé jeho země  
budou mít délku života  
osm malých kalp.  
Až bude žít Tathagata  
květinová záře  
po dvanáct malých kalp,  
předpoví, že bódhisattva  
Pevně plný  
dosáhne  
anuttara-samyak-sambodhi  
(nejvyšší dokonalosti).  
Oznámí mnichům,  
„Tento bódhisattva  
Pevně plný  
bude dalším, kdo se

stane Buddhou.  
Bude pojmenován  
Bezpečně chodící květinové  
chodidlo, tathagata, arhat,  
samyak-sambuddha.  
Jeho Buddhovská země  
bude jako moje.“  
Shariputro, poté,  
co Buddha květinová záře  
odejde do vyhasnutí,  
éra správné Dharmy  
bude trvat  
po třicet dva  
malých kalp,  
a éra předstírané Dharmy  
potrvá  
dalších třicet dva  
malých kalp.“  
V ten čas  
světem Ctěný,  
přejíc si vyjádřit svůj  
názor ještě jednou,  
promluvil ve verších:  
Shariputro,  
v nadcházejících věcích  
se staneš Buddhou,  
universální moudrosti,  
ctihodným, nosícím  
jméno Květinová záře,  
a zachrániš  
nespočetné davy.  
Nabídneš obětiny  
bezpočtu Buddhům,  
budeš obdařen všemi  
bódhisattvovskými  
praktikami, deseti silami  
a ostatními požehnáními,  
a pochopíš  
nepředstírnou cestu.  
Poté, co uplyne  
bezpočet kalp,  
bude tvá kalpa nazvána  
Zdobení velikého pokladu.  
Tvůj svět bude zván  
Bez poskvrny, čistý,  
bez kazu či znesvěcení.  
Jeho povrch bude  
tvořen lazuritem,  
jeho cesty ohraničeny  
provazy ze zlata,

a sedmi-zdobené stromy  
ve směsici barev  
budou neustále nést  
květy a ovoce.  
Bódhisattvové  
té říše budou  
vždy pevní  
v úmyslu a myšlení.  
Nadpřirozené síly  
a paramity  
(cesty k dokonalosti) –  
každý bude obdařen  
všemi těmito,  
a pod nespočtem Buddhů  
budou pilně studovat  
cestu bódhisattvy.  
Takto budou tito  
velcí lidé obrázení  
Buddhou Květinová záře.  
Když byl ten Buddha  
ještě princem,  
vzdal se své země,  
opustil světskou slávu,  
a ve svém posledním  
vtělení opustil svoji rodinu  
a dosáhnul Buddhovy cesty.  
Buddha Květinová záře  
setrvá ve světě  
v délce života  
dvanácti malých kalp.  
Mnozí lidé  
jeho země  
budou mít délku života  
osm malých kalp.  
Poté, co tento Buddha  
odejde do vyhasnutí,  
vydrží správná Dharma  
ve světě po dobu  
dvaatřiceti malých kalp,  
zachraňujíc živé bytosti  
široko daleko.  
Poté, co vymizí  
správný zákon,  
potrvá předstíraná  
Dharma  
po dvaatřicet kalp.  
Buddhovy ostatky  
budou široce kolovat;  
nebeské a lidské  
bytosti všude jim

nabídnou obětiny.

Všechny činy

Buddhy Květinová záře

budou jak jsem pravil.

Tato nejsvětější

a nejctihodnější

z dvounohých bytostí

bude nejpřednější

a bez sobě rovného.

A nebude nikým jiným

než tebou –

měl by ses radovat

a mít se za šťastlivce!